# iStomp™

## Manual de instrucciones

DigiTech® by HARMAN

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre del fabricante: DigiTech
Dirección del fabricante: 8760 S. Sandy Parkway
Sandy, Utah 84070, USA

Declara que el producto:

Nombre del producto: iStomp

Opciones del producto: todas (requiere un adaptador de corriente de clase II que cumpla con los requisitos de EN60065, EN60742 o equivalentes). DSC-iOS

Cumple con las siguientes especificaciones de producto:

Seguridad: IEC 60065 -01+ enmienda 1
EMC: EN 55022:2006
EN 55024:1998
FCC sección 15

Información complementaria:

El producto citado aquí cumple con los requisitos de:

Directiva de bajo voltaje 2006/95/EC
Directiva EMC 2004/108/EC.
Directiva RoHS 2002/95/EC
Directiva WEEE 2002/96/EC
Regulación EC 278/2009

Con respecto a la Directiva 2005/32/EC y a la Regulación EC 1275/2008 de 17 Diciembre de 2008, este producto ha sido diseñado, fabricado y clasificado como equipo audio profesional y por tanto queda fuera de esta Directiva.

Roger Johnsen
Director del departamento técnico
Procesado de señal
8760 S. Sandy Parkway
Sandy, Utah 84070, USA
Fecha: 9 de diciembre de 2011

Contacto Europa: Su distribuidor o servicio técnico DigiTech o

Harman Signal Processing
8760 South Sandy Parkway
Sandy, Utah
84070 USA
Tfno: (801) 566-8800
Fax: (801) 568-7583

## COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

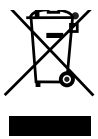
Este aparato cumple con la sección 15 de las reglas FCC y con las especificaciones de producto indicadas en la Declaración de conformidad. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- este aparato no puede producir interferencias molestas, y
- este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquellas que puedan producir un funcionamiento no deseado.

Evite usar este aparato dentro de campos electromagnéticos potentes.

- use solo cables de interconexión con blindaje.

Cumple con ICES-003
Conforme á ICES-003
Cumple con EN55022



A la hora de deshacerse de este aparato, no lo elimine junto con la basura orgánica. Existe un procedimiento de eliminación de aparatos electrónicos usados que cumple con la legislación actual sobre tratamiento, recuperación y reciclaje de elementos electrónicos.

Todos los usuarios no profesionales y que sean ciudadanos de uno de los 25 países miembros de la UE, Suiza y Noruega, pueden devolver sus aparatos electrónicos usados, sin coste alguno, al comercio en el que fueron adquiridos (si adquiere allí otro producto similar) o en determinados puntos limpios designados.
En el caso de cualquier otro país distinto a los anteriores, póngase en contacto con las autoridades locales para que le informen del método adecuado para deshacerse de este aparato. El hacer lo anterior le asegurará que este aparato sea eliminado siguiendo las normas actuales de tratamiento, recuperación y reciclaje de materiales, evitando los posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud.

# Atención

**Por su propia seguridad, lea lo siguiente:**

Instrucciones importantes de seguridad

1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias y avisos.
4. No utilice este aparato cerca del agua.
5. Limpie este aparato solo con un trapo suave y seco.
6. No bloquee ninguna de las aberturas de ventilación. Instale este aparato de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
7. No instale este aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
8. Coloque el cable de alimentación de forma que no quede aplastado ni retorcido, especialmente en los enchufes, conectores y en el punto en el que salen del aparato.
9. Desconecte de la corriente este aparato durante las tormentas o cuando no lo vaya a usar durante mucho tiempo.
10. Dentro de este aparato no hay ninguna pieza susceptible de ser reparada por el usuario. Consulte cualquier avería con el servicio técnico oficial. Este aparato deberá ser reparado cuando haya resultado dañado de cualquier forma, como por ejemplo si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si se ha derramado un líquido o se ha introducido un objeto dentro del aparato, si ha quedado expuesto a la lluvia o la humedad, si no funciona normalmente o si ha caído al suelo.
11. PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no permita que este aparato quede expuesto a la lluvia o la humedad.
12. Consulte las etiquetas y carteles de esta unidad, incluyendo las de su tapa o carcasa inferior, así como cualquier otra marca o información.

# Garantía

En **DigiTech**® estamos orgullosos de todos nuestros productos, y por ello dotamos a cada uno de ellos de la siguiente garantía:

1. Para validar esta garantía, regístrese online en la página web www.digitech.com en los diez días posteriores a la compra.
2. DigiTech garantiza que este producto, siempre y cuando sea usado dentro del territorio de los Estados Unidos, está libre de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y mantenimiento.
3. La responsabilidad de DigiTech por esta garantía queda limitada a la reparación o sustitución de las piezas defectuosas que den muestras de avería, suponiendo que el aparato sea devuelto a DigiTech con una AUTORIZACIÓN DE DEVOLUCIÓN, en cuyo caso todas las piezas y mano de obra quedarán cubiertas por un periodo de un año (esta garantía cubrirá un periodo de seis años cuando el producto haya sido registrado correctamente por correo o a través de nuestra página web). Póngase en contacto con nosotros por teléfono para que le facilitemos el número de autorización de devolución necesario. La empresa no será responsable de los daños que se puedan ocasionar por el uso de este aparato en ningún tipo de circuito o sistema.
4. La prueba de compra se considera responsabilidad del comprador.
5. DigiTech se reserva el derecho a realizar modificaciones en el diseño o a hacer cualquier tipo de adición o mejora en este producto sin que ello conlleve la obligación de realizar esos mismos cambios en las unidades ya fabricadas.
6. Cualquier apertura no autorizada o modificación de este aparato por cualquier persona distinta a un técnico autorizado por DigiTech o el uso de este aparato con voltajes de corriente que estén fuera de lo indicado por el fabricante invalida cualquier derecho del usuario relativo a esta garantía.
7. Lo expresado en los párrafos anteriores sustituye a cualquier otra garantía, expresa o implícita, y DigiTech ni asume ni autoriza a que ninguna persona asuma ningún tipo de obligación o responsabilidad relacionada con la venta de este aparato. Bajo ningún concepto DigiTech o sus distribuidores serán responsables por daños especiales, lucro cesante, daño emergente, daños y perjuicios o cualquier tipo de retraso en la ejecución de esta garantía debido a causas que queden fuera de nuestro control.

**NOTA**: La información incluida en este manual está sujeta a cambios en cualquier momento sin previa notificación. Puede que parte de esta información no sea totalmente precisa debido a cambios no documentados en el producto o en el sistema operativo que se hayan producido con posterioridad a la edición de esta versión del manual. La información incluida en esta versión del manual sustituye a la de todas las versiones anteriores.

# Introducción

Felicidades y gracias por su compra del pedal descargable DigiTech® iStomp™. El iStomp es un pedal de efectos configurable para el que puede adquirir y descargar distintos pedales. El iStomp tiene el aspecto y se comporta como un pedal de efectos standard, con mandos de control, un pedal de disparo y un indicador bypass/activo, pero le ofrece una flexibilidad mucho mayor a la de cualquier otro pedal del mercado.

Usando dispositivos iOS como interface de programación, podrá elegir entre una amplia gama de pedales y podrá descargarlos directamente en el iStomp usando la app Stomp Shop™ (disponible gratuitamente en el Apple® App Store™). ¡Y la actualización de los pedales es tan sencilla como su descarga!

# Elementos incluidos dentro del embalaje

- Pedal descargable iStomp
- Cable DigiTech DSC-iOS
- Fuente de alimentación
- Tarjeta de información de registro de garantía online
- Manual de instrucciones
- Etiquetas de efectos iStomp
- Incluye los pedales DigiTech Redline™ Overdrive y Total Recall™ Digital Delay

# Características

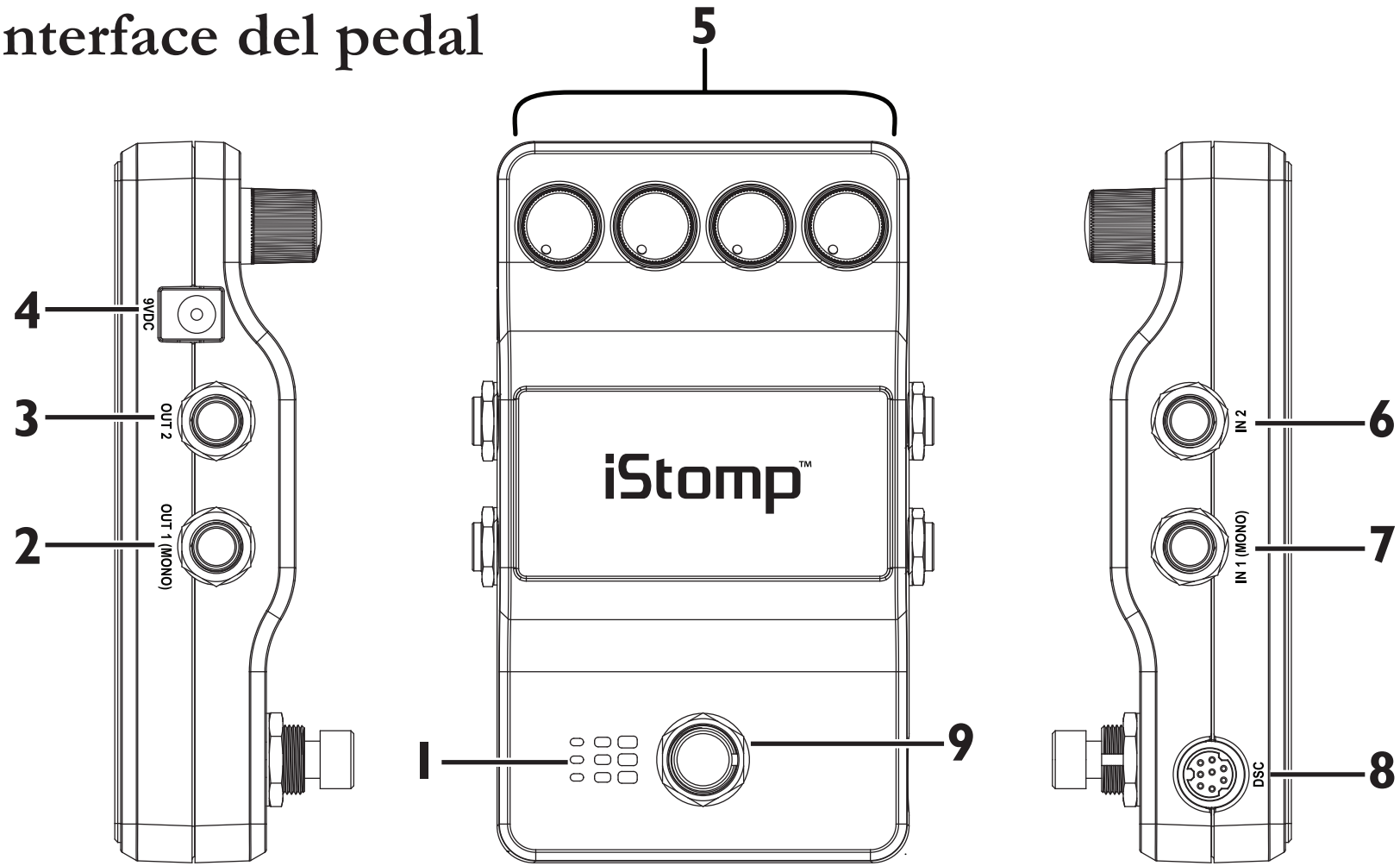
- 4 mandos para el control de los ajustes del pedal
- Entradas y salidas mono y stereo
- Pedal de disparo fabricado en metal de gran resistencia
- Puerto de descarga DSC
- Incluye fuente de alimentación
- App Stomp Shop™ gratuita
- Una enorme biblioteca de grandes pedales de efectos entre los que elegir
- Amplia gama de categorías de pedales (incluyendo: compresión, saturación, distorsión, chorus, flanger, modulación de fase, modulación, tono, filtro, retardo, reverb y muchos otros)

# Requisitos técnicos

- Cualquier dispositivo iOS que funcione con la iOS 4.0 o posterior
- Una cuenta en iTunes®
- Conexión en Internet para su dispositivo iOS
- App Stomp Shop™ (puede descargarla de forma gratuita en la Apple® App Store™)

iPhone, iPod Touch e iPad son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en Estados Unidos y en otros países.

# Interface del pedal



1. **Indicador LED** – Este piloto multicolor le indica si el efecto está activado o en off. Si ha descargado un pedal de retardo en el iStomp, este piloto parpadeará cuando lo use con Tap Tempo para mostrarle el tiempo de retardo (vea pág. 13 "Tap Tempo de retardo" para más información sobre ello). Por medio de la app Stomp Shop, podrá personalizar el color de este piloto para cada pedal que descargue.

2. **Toma OUT 1 (Mono)** – Conecte esta salida cuando esté usando únicamente un amplificador de guitarra.

3. **Toma OUT 2** – Conecte esta salida a un segundo amplificador de guitarra cuando utilice dos amplificadores.

4. **Toma de corriente** – Conecte en esta toma únicamente el adaptador de corriente incluido.

5. **Mandos** – Se usan para controlar los ajustes del pedal. La función de cada uno de ellos varía dependiendo del pedal cargado en el iStomp. Puede ver las asignaciones de mandos para cada pedal en la ventana "Info" del app Stomp Shop.

6. **Toma IN 2** – Conecte una segunda entrada a esta toma para funcionamiento stereo cuando esté usando pedales stereo. Cuando use ambas entradas, IN 1 e IN 2 pasan por el efecto y son enviadas a OUT 1 y OUT 2 conservando una auténtica separación stereo entre los canales. **Nota:** Cuando tenga cargado un efecto mono como la distorsión, IN 2 será desactivada (pulse el botón INFO para ver qué pedales no admiten IN 2).

7. **Toma IN 1 (Mono)** – Cuando solo necesite una entrada, use esta toma. Las señales sonarán por ambas salidas independientemente de que el efecto esté activado o en off. Los pedales que solo requieran una entrada (compresores, saturaciones, distorsiones, etc...) solo usarán esta IN 1 (Mono) dado que IN 2 estará desactivada en ellos.

8. **Puerto de descarga DSC** – Este puerto se usa para la programación del pedal descargado desde su dispositivo iOS por medio del cable DSC-iOS incluido.

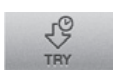
9. **Pedal de disparo** – Púlselo para activar o desactivar el efecto. Si ha cargado un pedal de retardo en el iStomp, podrá usar este pedal para ajustar el tiempo de retardo con la función Tap Tempo (vea pág. 13 "Tap Tempo de retardo" para más información sobre ello).

# Arranque rápido

1. Acceda al App Store desde su dispositivo compatible con iOS e instale la app DigiTech Stomp Shop.

2. Conecte su dispositivo iOS al iStomp (como describimos en pág. 8).

3. Ejecute la app Stomp Shop.

4. Desplácese por los distintos pedales hasta que localice el que quiera probar o comprar. El elegir la opción **TRY** 

le permite descargar y usar gratuitamente el pedal durante 5 minutos. La opción **BUY** le permite adquirir el pedal. Los pedales comprados aparecerán en la ventana "My Pedals".

5. En esta ventana "My Pedals", desplácese hasta el pedal que quiera usar y haga clic en el botón **LOAD**

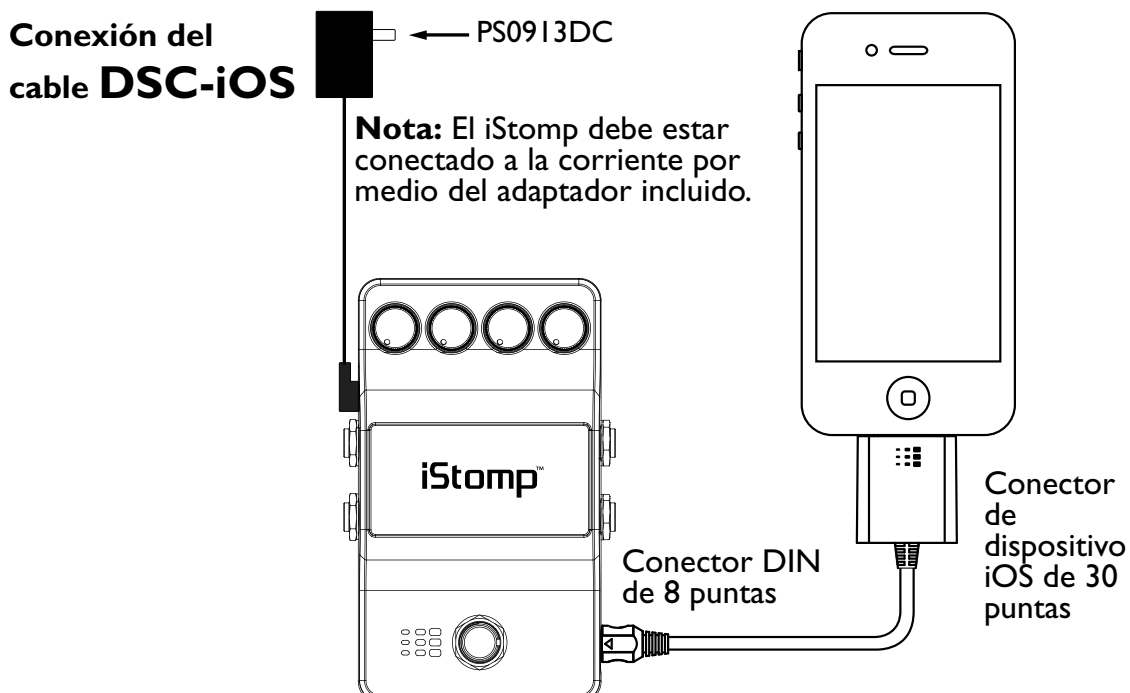
para cargar ese pedal en el iStomp.

6. Espere hasta que aparezca la indicación de que la carga ha terminado.

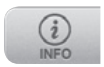
# Conexión del iStomp al dispositivo iOS

El iStomp se conecta al dispositivo iOS a través del cable de 30 a 8 puntas DSC-iOS incluido. Conecte la clavija de 30 puntas en el puerto Sync del dispositivo iOS. Después, alinee el conector DIN de 8 puntas con la flecha hacia arriba e introdúzcalo en el puerto de descarga DSC del iStomp.

Para que pueda descargar pedales en el iStomp desde el dispositivo iOS conectado, deberá tener conectado el adaptador de corriente al iStomp. Siga las instrucciones indicadas en el Arranque rápido en pág. 7.


Conexión del cable DSC-iOS
PS0913DC
Nota: El iStomp debe estar conectado a la corriente por medio del adaptador incluido.
iStomp
Conector DIN de 8 puntas
Conector de dispositivo iOS de 30 puntas

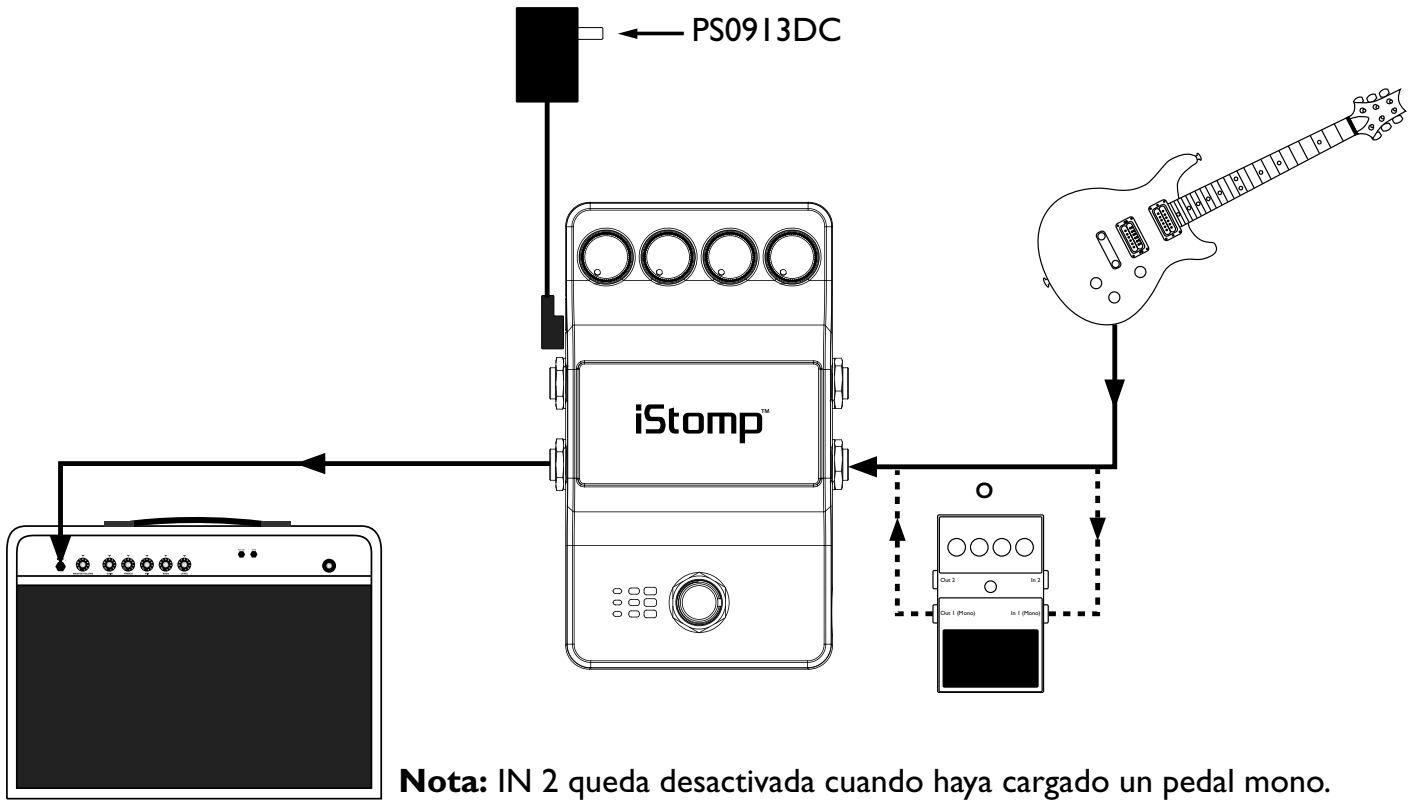
# Conexiones audio

El iStomp dispone de entradas y salidas audio de 6,3 mm. Las entradas y salidas activas serán determinadas por el pedal que esté cargado en el iStomp. Para pedales de entrada mono, solo podrá usar la entrada IN 1 – IN 2 está desactivada en todos los pedales de entrada mono. En la app Stomp Shop, pulse el botón **INFO**  del pedal que quiera para ver sus requisitos de conexión. Aun cuando use pedales de entrada mono, las dos salidas estarán activas.

Cuando haya cargado pedales stereo en el iStomp, tendrá la opción de usar el pedal en una configuración mono o stereo. Por tanto, podrá usar las conexiones IN 1 y OUT 1 (mono), IN 1 y ambas salidas OUT 1 y OUT 2 (entrada mono/salida stereo), o las conexiones IN 1/IN 2 y OUT 1/OUT 2 (entrada/salida stereo). Puede ver distintos diagramas de conexión en las páginas siguientes.

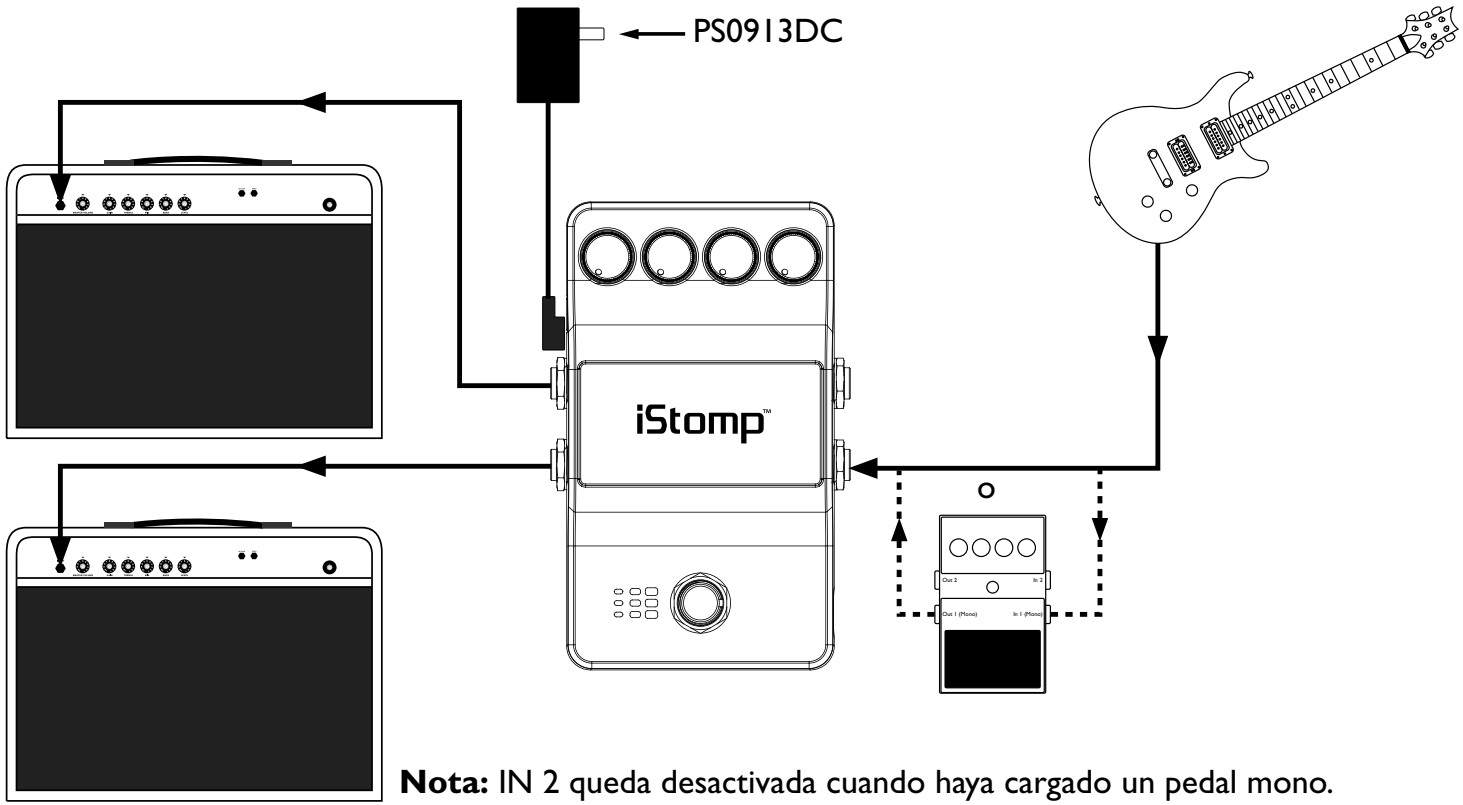
# Diagramas de conexión

## Entrada / salida mono



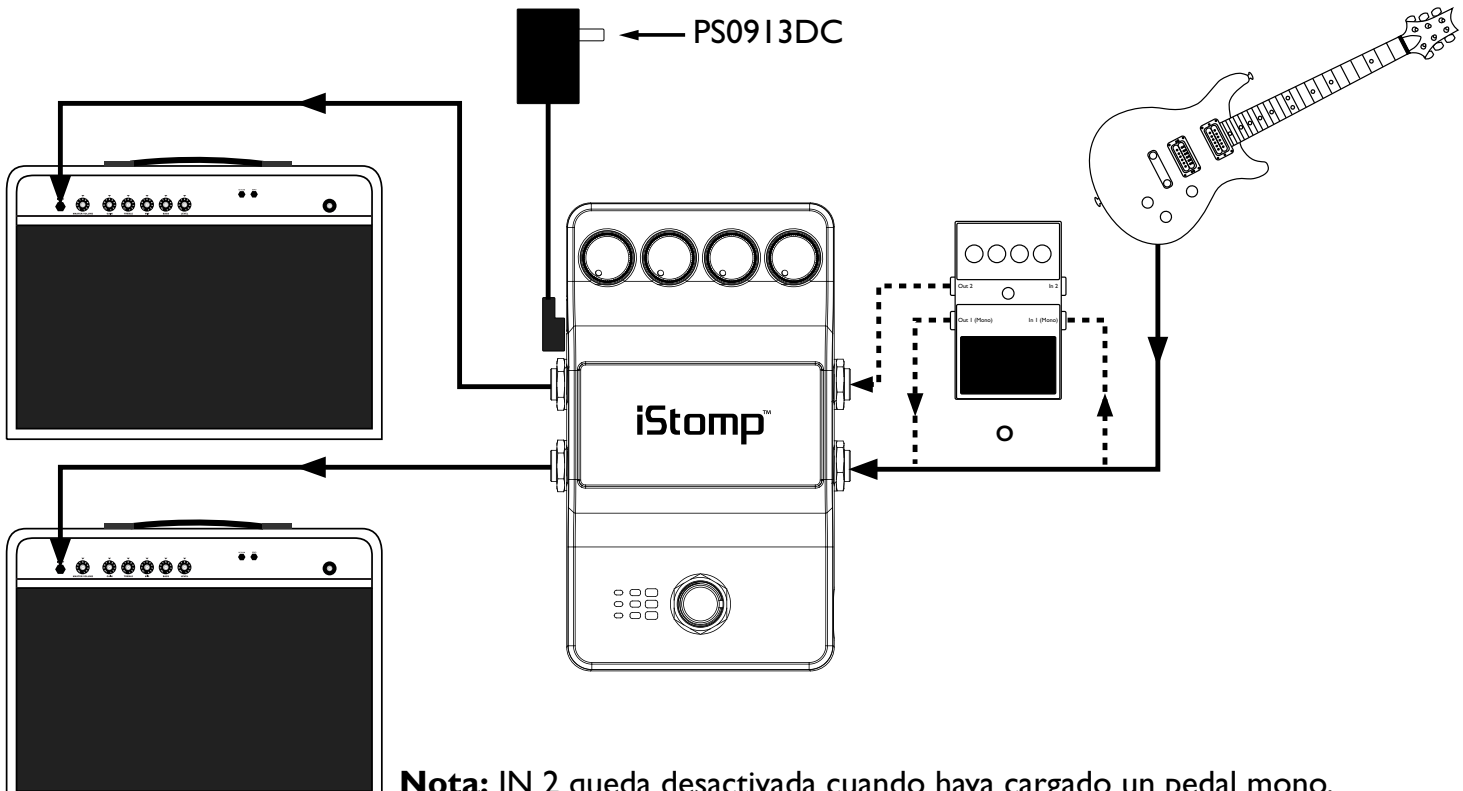

**Nota:** IN 2 queda desactivada cuando haya cargado un pedal mono.

## Entrada mono / salida stereo o mono dual




**Nota:** IN 2 queda desactivada cuando haya cargado un pedal mono.

## Entrada mono o stereo / salida stereo




**Nota:** IN 2 queda desactivada cuando haya cargado un pedal mono.

# Tap Tempo de retardo

En algunos de los pedales de retardo que pueden ser programados con el iStomp podrá usar el pedal de disparo como un interruptor de marcación de tempo para el ajuste del tiempo de retardo durante una actuación en directo. Pulse el botón **INFO**

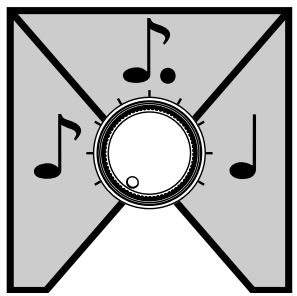
para ver qué pedales de retardo admiten este Tap Tempo. Para activar la función Tap Tempo, siga estos pasos:

1. Mantenga pulsado el **pedal de disparo** durante, al menos, 2 segundos. El **indicador LED** primero se iluminará fijo para indicarle que ha activado el efecto de retardo y después empezará a parpadear. Este parpadeo indica que el modo Tap Tempo está ahora activo y el ritmo del parpadeo del **indicador LED** le mostrará la duración activa del tiempo de retardo.

2. Pulse el **pedal de disparo** al menos dos veces al ritmo que quiera ajustar como nuevo tiempo de retardo. El intervalo de las dos últimas pulsaciones fijará el tiempo de retardo. Mientras la función Tap Tempo esté activa, podrá usar el mando **TIME** como un selector multiplicador. Un multiplicador cambia la velocidad de repetición en un múltiplo fijo del intervalo de ajuste. Dispone de tres posibles multiplicadores distribuidos a lo largo del rango del mando.

Entre el máximo y el mínimo, dispone de estos ajustes:

- ♪ Corchea
- ♪. Corchea con puntillo
- ♩ Negra (referencia de paso 1:1)

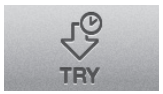


Haga pruebas con los distintos ajustes para ver todas las opciones que le pueden ofrecer los retardos del iStomp.

**3.** Para salir del modo Tap Tempo, mantenga pulsado de nuevo el **pedal de disparo** durante al menos 2 segundos hasta que el **indicador LED** deje de parpadear y vuelva a quedar iluminado fijo.

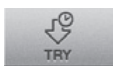
Una vez que haya salido del modo Tap Tempo, el tiempo de retardo marcado seguirá activo hasta que mueva el mando **TIME** o apague el iStomp.

# Uso del App Stomp Shop




**TRY**

El Stomp Shop le permite probar los pedales antes de comprarlos. El proceso es sencillo:

1. Conecte su dispositivo iOS al iStomp.
2. Elija en el Stomp Shop app un pedal que quiera probar.
3. Pulse el botón **TRY** 

y confirme la descarga de la demo.

El pedal será descargado ahora en el hardware iStomp y cuando la descarga haya terminado tendrá un tiempo de prueba del efecto de 5 minutos.* Una vez que termine ese periodo, el pedal quedará en bypass y la unidad volverá al último efecto cargado desde My Pedals.

*__Nota:__ el dispositivo iOS debe seguir conectado al hardware iStomp durante todo el periodo de prueba (5 minutos). La desconexión finalizaría la demo de forma inmediata.

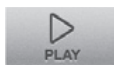
## INFO

Puede pulsar el botón INFO para hacer que aparezca una ventana con una descripción del pedal, información de los mandos de control y recomendaciones de ruteos de entrada/salida.

Features
• True reproduction of the classic Fender® tremolo sound
• Simple dual control interface (Speed and Depth)
• Dual outputs allow connection to two amplifiers
Controls
SPEED - Controls the rate of the tremolo modulation.
DEPTH - Controls the intensity of the tremolo modulation.
SPEED
DEPTH
Opto Tremolo
Output 2
Output 1
Input 2
Input 1

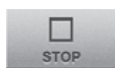
## PLAY

¿Tiene curiosidad por saber cómo suena un pedal concreto del Stomp Shop? Cada uno de los pedales incluye un pequeño clip de sonido para que se pueda hacer una idea del tipo de sonidos que puede generar ese pedal.

1. Pulse el botón **PLAY** 

y comenzará la reproducción de ese clip de sonido.

2. El pulsar sobre la imagen del efecto hará que el efecto se active o desactive, para que pueda escuchar el clip de sonido con y sin el efecto.

3. Pulse el botón **STOP** 

para detener la reproducción del clip de sonido.

**BUY**

La compra de pedales en el Stomp Shop es muy sencilla:

**1.** Elija en el Stomp Shop app el pedal que quiera comprar.

**2.** Pulse el botón **BUY** y confirme que quiere comprar el pedal.

El pedal será descargado entonces en la ventana My Pedals del Stomp Shop app para hacerle saber que ahora ya es propietario del mismo. A partir de ese momento ya puede descargar ese pedal en el hardware iStomp.

## LOAD

El cambiar el pedal de su iStomp le llevará menos de un minuto.

1. Conecte su dispositivo iOS al iStomp.

2. En la ventana My Pedals del app, elija el pedal que quiera descargar.

3. Pulse el botón **LOAD** y confirme la descarga del pedal.

El proceso de descarga tarda aproximadamente unos 30 segundos. Una vez que termine, el pedal estará en bypass. Puede activar después el pedal para empezar a usarlo. *

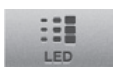
***Nota:** Una vez que haya terminado la descarga, le recomendamos que coloque todos los mandos al mínimo (tope izquierdo) antes de activar el efecto y que después active el efecto y ajuste los mandos a los valores que quiera.

## LED

Puede personalizar el color del indicador LED para cualquier efecto que cargue en el iStomp.

1. Conecte su dispositivo iOS al iStomp

2. Elija uno de los pedales que aparezcan en la ventana My Pedals.

3. Pulse el botón **LED**  y aparecerá la ventana de selección de color del LED.

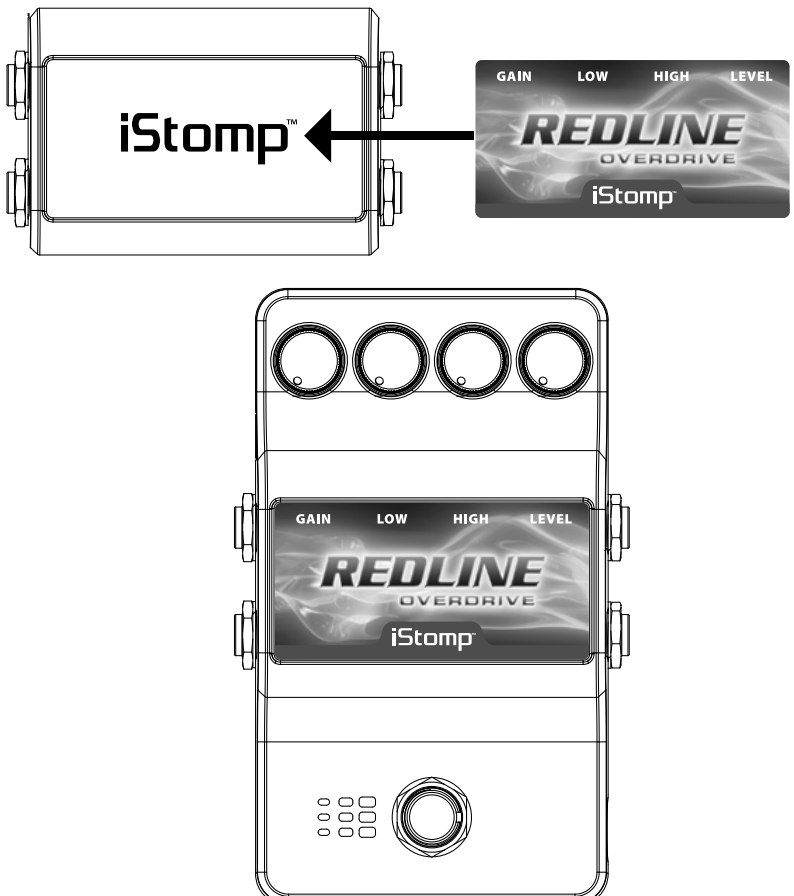
4. Pulse sobre el color que quiera fijar para el indicador LED. Observará cómo cambian los colores en el hardware iStomp conforme los vaya eligiendo.

5. Pulse el icono **Close** para cerrar la ventana de selección de color del LED.

# Etiquetas iStomp

Junto con el iStomp se incluyen etiquetas reutilizables para algunos de los pedales de efectos más populares del Stomp Shop. Cuando compre y descargue cualquiera de esos pedales en el hardware iStomp, podrá personalizar el pedal añadiendo la etiqueta de efecto correspondiente encima del chasis.

Por ejemplo, el iStomp viene con el Redline™ Overdrive pre-cargado. Si quiere mantener el efecto Redline, simplemente quite la película protectora de la parte trasera de la etiqueta Redline y colóquela en la zona hundida que es donde está el logo. También hemos incluido 3 etiquetas en blanco para que pueda incluir en ellas su propio toque personal.



# Especificaciones técnicas

| | |
|---|---|
| **Controles:** | Pedal on/off, 4 mandos de control |
| **Conectores audio:** | Input 1 (Mono), Input 2, Output 1 (Mono), Output 2 |
| **Cable de conexión:** | Cable exclusivo DSC-iOS |
| | |
| **Impedancia de entrada:** | 500 kOhmios (mono), 1 MOhmio (stereo) |
| **Impedancia de salida:** | 100 Ohmios |
| **Respuesta de frecuencia:** | 20 Hz – 20 kHz +/- 1.7 dB (a través de DSP) |
| **Relación señal-ruido:** | >101 dB (medición A) |
| | |
| **Consumo:** | 150 mA @ 9 V CC |
| **Alimentación:** | PS0913DC-01 (US, JA, EU)<br>PS0913DC-02 (AU, UK) |
| | |
| **Dimensiones:** | 124,5 (L) x 80 (P) x 42 (A) mm |
| **Peso:** | 0,27 kgs |

8760 South Sandy Parkway
Sandy, Utah 84070
TFNO (801) 566-8800
FAX (801) 566-7005

**DigiTech® es una marca registrada de Harman**

**Diseñado en EE.UU.**

**No deje de visitar nuestra página en Internet: www.digitech.com**

Copyright - Harman
Impreso en China

Pedal descargable iStomp
Manual de instrucciones - 5001814-B